

ДІЛО

Виходить щодня рано

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
Львів, Ринок ч. 10, II. по-
штово-телеграф. 504-060.
Конто почт. шадн. 143-322.
Адреса для телеграм:
„Діло“ Львів.
Головний Редактор при-
ймає від 11—12 год. перед-
полуднем.
Рукописів не звертається.

ПЕРЕДПЛАТА В КРАЮ:
Місячно 2-00 зод.
Чвертьрічно 5-00 „
Піврічно 10-00 „
Річно 20-00 „
ЗА ГРАНИЦЕЮ:
В Америці 1 долар, фран-
ції, Голландії, Бельгії 20 фр.
фр., Чехословаччині 30 ч. к.
— в усіх прочих краях по
7-50 зод.

Телеф. Редакції 29-41.
Друкарні: 29-26.
В СПРАВІ ОГЛОШЕНЬ
ЗВЕРТАТИСЯ ДО АДМІНІ-
СТРАЦІЇ.
ЦІНА ОДНОГО ПРИМІРНИКА
20 сот.

Інформаційні розмови у Стрезі.

Прем. Мекдональд не поїде до Стрезі.

ЛОНДОН, 5. 4. ПАТ. „Таймс“ оголосив, що прем'єр-міністр Британії не поїде до Стрезі. Він візьме участь у нарадах у Стрезі. Британський кабінет вважає наради у Стрезі інформаційними розмовами, під час яких зустріються і обміняються думками британські міністри.

у Берліні, Москві, Варшаві і Празі. На нараді не будуть ніякі рішення. Крім мін. Саймона та Ідена до Стрезі не поїдуть інші міністри. Коли на нараді дійдуть до переконання, що слід теж запросити Німеччину, тоді присутність прем. Мекдональда буде мабуть побажана.

До чого змагає система збірної безпеки.

ЛОНДОН, 5. 4. ПАТ. У вступній статті про британську політику „Таймс“ стверджує, що Британія підтримує збірну систему, тобто до більш як до дипломатичної підтримки зобов'язана В. Британія тільки в західній Європі. Мін. Іден безсумнівно представити англійському уряду, що різні краї різно інтерпретують поняття системи збірної безпеки. Польща вразно зазначила, що не приступить до акту взаємної допомоги на Сході Європи. Та через те Польща бодай не є противником збірної системи. Німеччина відмовилася теж при-

ступити до східного пакту. Знаємо, що канц. Гітлер погодиться заключити договір про ненапад з кожним сусідом — з винятком хіба Литви — та прийняти всі двосторонні договори, в яких сторони зобов'язувалися би не помагати нападникам. Може така система не є в цілості збіркою системою, але не протирічить їй. Така система повинна бути в відповідній площині, на якій В. Британія могла б продовжувати свої заміри зорганізувати мир, думаючи про те, що остаточною ціллю є злучити всі уряди в Лізі Націй.

Конфіскують майно за участь у повстанні.

АТЕНИ, 5. 4. ПАТ. Слідство у справі нещодавнього повстання виявило теж участь багатьох провідників козацької опозиції, членів національної коаліції і членів республіканської

ліги. Всі підсудні стануть перед воєнним судом. Уряд конфіскував майно недавнього померлого президента сенату Гонатаса.

Франція не заключить військових конвенцій.

ПАРИЖ, 5. 4. ПАТ. Аварс повідомляє: Міністерство національної оборони: війни ген. Морен і ген. Дене рішучо заперечують повідомлення німецької преси, будто би вони і ген. Тетенкер говорили в військовій комісії

Палати про військові конвенції Франції з Італією, Словаччиною, Чехословаччиною і Бельгією. Заяви, які буцімто мали скласти французькі міністри, в цілості суперечать політиці Франції.

ІДЕН У ПРАЗІ.

ПРАГА, 5. 4. ПАТ. Мін. Бенеш і Іден мали двогодинну розмову в будинку міністра закордонних справ, після чого оголошено такий комюніке: Оба міністри у приязній і сердечній атмосфері обмінялися поглядами на всі питання, що стосуються в львівській комюнікаті з 3. лютого. Мін. Бенеш подякував щиро мін. Ідену, що повідомив його про вислід своїх візитів у столицю. Крім того в подрібній експозиції Бенеш представив Ідену напрямки чехо-

словацької політики, яка змагає до закріплення миру. Оба міністри устійнили повну згідність поглядів у політиці обох держав для утривання миру та ширшої співпраці між народами.

По розмовах відбулося в тісному гурті снідання, в якому мін. Бенешом. Присутній був теж прем'єр Малінек. В год. 13.30 мін. Іден у товаристві секр. Генкея відлетів до Лондону.

Політичне снідання у Празі.

ПРАГА, 5. 4. ПАТ. Чехословацьке Пресо-ве повідомляє, що в часі снідання в честь мін. Ідена промовляв мін. д-р Бенеш. В промові говорив про приязнь обох народів та про значення політики мін. Ідена по Європі для миру й міжнародної співпраці у Лізі Націй. Мін. Іден у відповідь підкреслив вірність Чехосло-

вацьчини та її міністра Бенеша засади збірної безпеки. „Мой візити — говорив — не мали іншої мети, як утривати мир. Часи, коли народи шукали направи своїх обставин у війні минули. Нині ми всі заодно зі собою зв'язані, щоб була можлива війна. Всі вдержимося, або всі разом провалимося. Це засада пакту Ліги“.

Три тисячі убитих під час бою з комуністами.

ГОНГ-КОНГ, 5. 4. ПАТ. Між китайськими військами і китайськими комуністами відбувся дуже жорстокий бій. Під час останньої фази вбило 3.000 урядових воїнів. Передня частина комуністів віддалена тепер 16 миль

від міста Квей-Янг, яке начислює 100 тисяч мешканців. Кривава битва почалась нині вранці. Всі місіонарі покинули Квей-Янг. Марш. Чанг-Кай-Шек вислав проти комуністів усі запасні частини.

Страх большевицького уряду за долю колхозів.

Більшовицька преса широко розписується про велику загрозу для колхозів, який прийняли на нинішній день колхозники-ударники. Московська „Правда“ з 2. квітня ц. р. у великій передовиці в. а. „До колхозу демократія“ нарікає, що колхозники не хочуть приналежати до держави, яку вони назвали „Нова азія колхозників“, а тільки до „Нова азія колхозників“ — пише „Правда“. За яку працю на рідні колхозні склади відновляють на державі, районній установі та інших колхозах. Ця стаття викликає подив.

Будання большевицького уряду, що селян-колхозників не погодилися зі своєю долею і далі мислять методами вивести машини, не дають до праці і т. д., щоб таким чином заперестувати проти колхозної системи. „Правда“ наводить один такий вимовний факт, який стався на селянсько-колхозній території. У районі Чкаловської округи та інших земліх не дозволяють поділяти доходи колхозів між селяни. Збоже з тисячів колхозів лаяють, що неможливо, колхозники не дозволяють дістати нагороду та свої „трудодні“ обіймам і димам, а також.

Уживайте лише

знаменитої цукорії „ЛУНА“
здорової підмінки кави „ПРАЖІНЬ“
і зернистої „Солодової кави ЛУНА“
виробів української кооперативної фабрики
„Суспільний Промисл“ Львів XV,
Церковна 2. тел. 42-97

Товариство „Відродження“.

Львів, 5. квітня 1935.

Перед нами співзвучання з діяльністю нашого абстивентського Тов. „Відродження“. Воно настільки цікаве, що варто йому ближче приглянутися. У минулому адміністративному році згідно з товариством мало крутило 6.400 членів, 13 філій і 110 кружків. Воно видавало свої часописи „Відродження“ — щотижневий листок, а від січня ц. р. місячник, видрукувало 3 нові книжечки абстивентського змісту (всіх док. виданих книжечок в 30), втім цього гарні таланти, статті і книжечки, та відповідні рішучі і величезні листівки, в яких відслідкувало життя свого 25-ліття, який воно нам ще світить в пам'яті. Власне з приводу виданого жовтця. Того „Відродження“ розвинуло було широку пропагандистську діяльність: воно уладило низку виставок у столиці й на провінції, видало дві книжечки відносно змісту („За тверезість“ і „Свято Відродження“), розкинуло між нами суспільність понад 3.000 опазових примірників свого часопису, уладило театральні представлення й абстивентську виставу і вквітці навівало тісніші зв'язки із абстивентськими товариствами цілого світу. Абстивентську діяльність Тов. „Відродження“ в минулому, жовтєвому році сильно підтримали інші церковні влади й інші духовенство в цілому краю.

Та на цьому явному тлі живої діяльності нашого заступного абстивентського товариства різко виступають темні плями його недостатку. Зоміж членів Тов. деякі з них досить часто своєю своєю членськими обов'язками не бере участь у працях Тов. решта — це безглузда, безцільна маса, яка навіть не вважає своїм обов'язком заплатити членську вkladку. З виданих листівки позива брала участь у працях вистави, решта цілком не цікавилася долею Тов. в 13 філій тільки дві (жарківська і снітинська), а в 110 кружків тільки 25 діяльні, решта наших абстивентських середків цілком не сповнює своїх важких, привабливих на себе обов'язків. Значить уся апаратура життя й діяльності Тов. відноситься до низького рівня „Відродження“, це діло кількох людей, які в безпримірною поспешності ведуть нашу абстивентську працю серед нашої суспільності, при цілковитій байдужості членів Тов. й цілого нашого загалу!

Тимто й не диво, що останні звідомлення із діяльності „Відродження“ це один крик розпачу тих кількох вірних ідеалістів — абстивентів, яким уже просто не стало сил до дальшої боротьби не з алкоголем і нікотином, а з такою ворожою отверезістю нашого народу, а із прямою парадною байдужістю більшості членів Тов. і — ударилося в груди — вгледі нашої суспільності.

Розуміється, що так далі не може бути! Наука доводить, що так далі й безупинну потверджує те дещо, що алкогольні напівки і тютюн, це арктичні отрути, які руйнують тіло, душу й майно людини в цілому світі. Для нашого українського народу, пострема, алькоголізм і нікотинізм це суцільна лиха, а лиха мусить боротися кожний, хто хоче, щоб наш народ був здоровий і душой і фізично, душою й — фізично. Тимто в нагоді найближчих Загальних Зборів Тов. „Відродження“ зиваємо всіх свідомих членів нашої суспільності: Викусуйтеся всі в члони нашого абстивентського Тов. „Відродження“ та беріть участь, яку участь у всіх працях і змаганнях!

Головний

За кращі методи праці і співпраці.

(Наради міської споживчої кооперації.)

Заходом „Народньої Торговлі“ у Львові, як організаційного і господарського осередку міської споживчої кооперації відбулись у середу 3. н. м. в салі „Української Бесіди“ наради делегатів цього типу кооперативів із цілого краю. З'явилися вони в числі 32, репрезентуючи 25 кооперативів, на 71 кооператив, членів Н. Т.

Нараду відкрив нач. директор „Н. Т.“ інж. Ю. Павликовський. Він привітав у першу чергу делегатів із провінції, відпоручників РСМК і пресні, а відтак виголосив довшу промову, в якій зазначив стан української міської кооперації і вказав на завдання, яке має виконати нарада. Промовець підкреслив, які невеличкі ще в нас досяги в царині міської споживчої кооперації, коли прирівняти їх до можливостей, що їх вона має для свого розвитку. Слаба мережа крамниць обслуговує тільки невеличку кількість міських споживачів. Усього трицять частина загального нашого запотребування у споживчих артикулах по містах і п'ятнадцять частин готівкових оборотів йде через наші міські споживчі кооперативи. Таке констатував VII. Кооперативний З'їзд у 1932 р. Глибша аналіза дає ще сумнішу картину, бо вказує, що навіть члени міських спож. кооперативів не є їм вірні і заосмтрюються потрібними їм артикулами не там, де повинні.

Зібрані на нараду делегати — заявив сен. Павликовський — мусять застановитись над тим усім, мусять накреслити такі напрями, які справу поспулиб уперед. Міська спож. кооперація повинна повести відповідну пропаганду. Треба розбудувати членство і побільшити обороти. Те в свою чергу поправить зовнішню і внутрішню положення кооперації. Коли збільшаться обороти, тоді можна буде подумати теж про власну заготовку товарів, які веде міська кооперація. Дивно стає, коли зважити, що місто виявило стільки організаційного хисту при монтуванні сільської кооперації, а себе зуміло зорганізувати ледви в одній третині.

Після того запросив інж. Павликовський до президії п. дир. Лазорка, проф. Боби́ (Бережани), Майхровича (Долина), а на секретарів п. Фірчука (Яворів) і Кудрика (Львів).

До голосу прийшли референти.

П. Гаврилів (Тустановичі) виголосив реферат п. н. „Роль міської споживчої кооперативи супроти своїх членів-споживачів та її організація“. Він доповнив ще в дечому цифри, якими ілюстрував інж. П. свої висновки та навісвітлив різні недомогання міської спож. кооперації. Маємо враження, що заголовок реферату не влучно підібраний, бо референт переважно частину сво-

їх заваг присвятив методам праці міських споживчих кооперативів. Як корреспондент виступив п. Витвицький з Тустанович, який коротко представив справу тустановицької кооперативи.

Дуже цікавий був черговий реферат п. Галаревича про „Народню Торговлю“, як торговельний осередок міської споживчої кооперації. Починаючи від різних постанов, що Н. Т. тим центром зробили, промовець підкреслив, що Н. Т. вповні відповідає ролі, яку взяла на себе, маючи до того відповідний досвід, структуру, фаховий персонал, зв'язки з закордоном, вироблену позицію поважного імпортера у відповідних установах у Варшаві, тощо. Асортимент товарів, якими розпоряджає Н. Т., є дуже великий, проте головну ролу у ньому грають артикули колоніально-корінні. Окремі відділи, як: пражарня кави, паківня чаю, розливня олії і вина тощо, могли би значно інтензивніше працювати, колиб було більше запотребування. „Н. Т.“ де може, там користує з різних джерел закупу.

Українська народня пісня на педагогічному з'їзді.

Нью Йорк, 16-го березня 1935.

Серед підготовки до концерту у честь Шевченка в Таун-Голл у Нью-Йорку на день 7-го квітня дістав ініціатор цього першого в історії американської України діла, проф. Олександр Кошиць, запрошення прибути на Музичний Педагогічний З'їзд з міжконтинентальних студентів Америки, назначений у місті Індіанополіс, у штаті Індіана, від 17-го до 22-го березня. В часі з'їзду відбудуться там різного роду реферати на музично-педагогічні теми і будуть також пописи хорів. Між інш. буде там також виступати хор з усіх вищих шкіл („гайскул“) з Індіанополіс і хор консерваторії Артура Джордана з Індіанополіс на концерті, в якому будуть брати участь як слухачі 2.000 іноземців та вчителів музики. Саме перед цією високою музичною публікою має виступити проф. Кошиць із хором консерваторії Джордана і при його допомозі демонструвати українську народню пісню. Хор вищих шкіл має у програмі також українські народні пісні.

Для українця дуже мило почути таку новину, але не менш цікаво повинно бути довідатися, звідки взялась українська народня пісня в програмі американського педагогічного з'їзду. Очевидно, що це не сталося випадку, а треба було літ попередньої праці. Цю працю вложив наш високошлюблений диригент професор Олександр Кошиць.

Майже ЗАДУРНО рештки полотна 50 сот. панам 90 сот. н.сп. 1'10, ирпон 70 сот. веба 1' — та модні вовни на 40% дешевше. **БЛАВІТНИЙ БАЗАР** — Львів, Боїмів ч. 12.

Ось так купує вол. оріхи просто від селян у борщівському повіті, мід — через Пас. Спілку, гриби через П. Союзи У. К., овочі через Сіль. Господар. Та на жаль багато доводиться користатися з чужих джерел, у першу чергу при закупах мукі і круп. Спроби Теревовлі з млином не пошлись. „Н. Торг.“ помагає нашим продуцентам збувати свої вироби. Прелегент обговорив урешті справу цін, опаккування, доставки, кредиту і закінчив тим, що дисципліна нашої міської спож. кооперації залишає дуже багато до бажання. В 1933 р. усього яких 24 проц. свого запотребування в товарах покрила вона через свій торговельний осередок, через „Нар. Торговлю“.

В салі була влаштована невеличка виставка насіння і колоніальних артикулів. Після перерви, в якій зроблено теж спільну знімку, виставу з насінням об'ясняв інсп. Кіт, а виставу колом артикулів п. Сандович.

(Докінчення буде.)

Пийте найздоровішу СОЛОДОВУ КАВУ „ЕЛЬБЕ“

Продають в кожній споживчій крамниці.

Д-Р. ЄВГЕН ОЛЕСНИЦЬКИЙ.

41

СТОРИНКИ З МОГО ЖИТТЯ.

Зараз по виборах іменований був Бадені міністром-президентом і рівночасно міністром внутрішніх справ та як триумфатор поїхав до Відня. По нім став намісником князь Сангучко, людина без енергії і політичного значіння. За нього планував в управі і даліше дух Баденія і властиво був Бадені і даліше управителем краю та даліше продовжувалася Баденієвська система. Та сама система була при виборах до парламенту в 1897 р., які нічим не ріжилися від соймових з 1896 р.

Переїзджачи через Краків, ставав Бадені перед своїми соймовими виборцями і виголосив політичну промову. В ній сказав, що сойм словив усі справедливі, умотивовані бажання другої народності краю, а даліше ствердив, що вибори відбулись спокійно і вільно воля виборців не була ніде обмежена. Це були заперечення, що згори опрокидували всі жалі русинів і робили їх в очах уряду безпідставними претензіями.

Як Бадені виїздив зі Львова, прощали його поляки як героя, переможця, триумфатора, що здобув для Польщі цілу галицьку а тепер їде, як другий Собеський, здобувати для неї цілу Австрію. І дійсно не була ще ніколи Польща в Австрії така сильна, як у тій хвилині. Тому польський шовінізм миг справедливо плести Баденієму лаври і голосити пєани. Та між тими численними польськими депутаціями, що клонились до його ніг, була також депутація Т-ва ім. Шевченка під проводом Ол. Барвінського. А руський нарід болів серцем і бурилася в нім кров, що в тій хвилині, коли потрясав ним ще свіжий біль по зазнаних наругах і зтоптаних правах тим сильним і могутнім його ворогом, клонилася до його стіп установа, що носила імя Шевченка. І це нарід записав собі добре в пам'яті.

В краю кипіло. Нарід бурився. Чув кривду, що діяла на його до живого і шукав доріг та способу, яким за неї відплатити, яким приборкати тяжкий біль. В усіх повітах почалися віча, на деннім порядку яких стояла одна головна резолюція, яка вимагала, щоб всі сойм-

мові вибори як неважні скасувати і розписати нові вибори в цілім краю. Та уряд з правни не допускав і заборонявав ті віча, як у Бережанах, Станиславові, Стрию і Тернополі, що розвивався, як у Жовтві. Заборонено також скликати до Львова всенародне віче на день 25. листопада. Замість заборонених віч відбувалися довірочні наради, на яких всюди ухвалювано повищу резолюцію.

Зійшовся парламент, та в нім наші посли були переважно прислуханниками і прихильниками Баденія, тому тяжко було надіятися, щоб вони могли і хотіли виступити проти його політики. По проголошенні його програми розведено над нею дебату, в якій Барвінський, домагаючись — правду — ширших прав для русинів, прийняв ту програму щиро і заявив своє особливе задоволення з неї. Гостріше виступив Романчук і навіть кідька фактів, які ступив Романчук і навіть кідька фактів, які звернули увагу деяких чужих послів на наші відносини, однак взагалі його виступ був блідий і далеко не відповідав настроєві народу, що ждав огнистого слова, яке було би висловом його тяжкої кривди. Його великого болю.

(Докінчення буде.)

для української пісні! для її пропатора, проф. Кошиця. Отже неважко від час самих українських народних пісень одобувати собі одне з перших місць, а подекуди навіть перше місце між народними піснями, протрукованими в Америці. Навіть і знаменитий на 7-го квітня концерт у честь

Шевченка вийшов із зацікавлення американців українською піснею, а проф. Кошиць оручує використати це зацікавлення на влаштування великого концерту в центрі американського мистецтва в Таун-Голл, при Бродвеї в Нью-Йорку.
С. Демидчук.

Київський Театр на суботу 6-го квітня 1935.
Великий Театр 7:30 Святочна прем'єра
критик Зигмунт Красінського
"Небожеська комедія"
Нова інсценізація, величава пластична оправа.

Театр Різноманітностей Нині 7:30
Подружний метч
комедія Ліхтенберга концерт акторської гри.

З нашої кооперації.

НОВІ ВИМОГИ КООПЕРАТИВНОЇ РАДИ У ВАРШАВІ.

Відомо, РСУК дістав доручення від Кооперативної Ради змінити свій статут і тепер, після ухвалення цього нового статуту Закарпатськими Зборами, старається про його затвердження. Цей новий статут укладений вже згідно з усіми вимогами нового кооперативного закону та згідно з устаткуванням вже давніше Кооперативної Ради розподілом компетенцій та територій. Оскільки на днях дістав РСУК від Кооперативної Ради письмо з вимогою, щоб у статуті включити в членство ще три типи кооперативів, а саме промислові й торговельні підприємства, різні. Таку саму вимогу поставила Кооперативна Рада і до всіх інших рев. союзів, тому що для цих типів кооперативів хоче створити окремі ревізійні союзи. В засаді до цих типів повинні належати тільки кооперативи, яких членів є поодинокі приватні підприємці, однак з часів давніх часів велися під цією назвою деякі інші кооперативи, які не повинні би туди належати, як напр. кооп. "Будучність" у Тернополі, "Супільний Промисл" у Львові, "Народна Постиглиня" у Львові, всі видавничі кооперативи, друкарські (в цьому числі й "Діло") та інші. РСУК дістав від президента Кооперативної Ради згоду на те, щоб Дирекція РСУК спільно з відповідником Кооперативної Ради перекласифікувала ці кооперативи та перенесла їх до інших типів, які й надалі залишаються при РСУК.

РСУК ДІСТАВ ДАЛЬШЕ ПРАВО РЕВІЗІЙ

Тимчасове право ревізій, яке одержав РСУК, 6. квітня минулого року, вигасло з днем 31. березня ц. р. В останніх днях березня Міністерство Скарбу повідомило РСУК, що міністер скарбу надав Ревізійному Союзові Українських Кооперативів дальше право ревізій на необмежений час для українських кооперативів на території ковідства львівського, тернопільського і ставіславського. У списку типів кооперативів, для яких РСУК-ові надано право ревізій, не помічено вже тих трьох типів, які мають бути додатково вичеркнені з нового статуту РСУК, а саме двох типів кооперативів підприємців і типу кооперативів ріжних.

ЗАСНОВИНИ УКРАЇНСЬКОЇ ГАЛЯНТЕРІЙНОЇ КООПЕРАТИВИ У ЛЬВОВІ.

В неділю 7. ц. м. в год. 10. рано в домі в Р.С.У.К. при вул. Мішкєвича 12 мають відбутися установчі загальні збори української галянтерійної кооперативи. Думку про заснування такої кооперативи підняли службовики Р.С.У.К., які в цій справі порозумілися зі службовиками усіх інших кооперативних, економічних та освітніх установ у Львові. Вибраний комітет підготував пляни та звинявся збиранням уділів. Висота уділу 10 зол. без додаткової відповідальності. Участь у перших загальних зборах повинна взяти якнайбільша кількість українських громадян.

ТРАГІЧНА СМЕРТЬ КООПЕРАТОРА.

В селі Ворончині, горохівського повіту на Волині, склалася сумна подія, якої жертвою впад молодий, 37-літній кооператор Л. Демчук, скарбник місцевої кооперативи. Коли ввечері дня 2. ц. м. скарбник Л. Демчук ішов до кооперативи відбирати торги, напало на нього трьох місцевих молодих людей, які задали йому понад 12 ран ножами в голову, виски та обличчя і врешті підрізали йому горло. При тім забрали у нього 290 зол. кооперативних грошей та охоло 14 зол. його власних. Цікаво, що тіло одного з убивників кавало по якомусь часі в сусідньому селі Береску з перерізаним бритвою горлом. Ведеться слідство, але чи воно щосьбуде викриє?

ДАЛЬШІ ВЛОМИ ДО КООПЕРАТИВ У ГОРОДЕНщині.

Вночі з 6. на 7-го березня ц. р. обкрадено кооперативу "Єдність" в Олівій-Королівці, пов. Городецького. Вломники дісталися до крамниці, через вікна в стіні діру, забираючи різних товарів на суму 244.36 зол. Злодіїв удалося вислідити, однак вони втіли вже більшу частину товарів десь запроторити. Товарів відібрано на 73 зол. Вломників Петра Гунчака з Семенівки та Івана Благого і Василя Пойчака з Раківки арештували. — День передтим дісталися теж злодії до союзової крамниці в Чортівці і вкрали досить значну кількість товарів. Злодіїв досі не викрили.
В. Л.

Українська музика в Парижі.

ПАРИЖ (Офінор). Музичний сезон у Парижі відзначається в останніх днях кількома поважними маніфестаціями української музики, які звернули на себе увагу французької музичної критики. З них можна відмітити концерт української пісні в стилізації композитора Ю. Бачмаренка, твори якого виконали з великим успіхом визначні солісти та секстет під провідом А. Чехівського. Одночасно музична пре-

са відмічає вихід з друку великої суїти українського композитора Акименка, бувш. професора московської консерваторії, написаної на українські теми і затитулованої "Над Дніпровою хвилею". На думку знавців ця суїта, зберігаючи вповні український характер, одночасно стоїть нарівні з найліпшими творами сучасних європейських композиторів.

30 років з дня смерти Юлія Верна.

ПАРИЖ (Офінор). Французьке громадянство святкувало в цих днях 30-ліття з дня смерти Юлія Верна, автора славних науково-фантастичних романів, які є й досі улюбленим лектурою молоді всього світу. Цікаво відомити, що Верн до 35 року життя готувався бути адвокатом і не мав ніякого спеціального таланту. Перший свій роман "Пять тижнів на ballonі" написав, щоб заробити на хліб і лиш після його успіху став самостійно студіювати технічні науки. Всі свої твори написав він у самому маєтку під Нантом, де зібрав велику

спеціальну бібліотеку і ніколи не їздив далі Парижа. Сучасна техніка визнала, що Юлій Верн був обдарований надзвичайним даром технічного передбачування і його твори залюбки студіюють різні винахідливі, сподіваючися знайти в них вказівки для їх есентуальних праць. У 30-ті роковини смерти великого романіста Паризька Академія вшанувала його пам'ять урочистими зборами, на котрих відчитано реферат: "Вплив Юлія Верна на розвиток сучасної техніки".

Трагедія смерті секретарки німецького посла.

ЛОНДОН, 5. 4. ПАТ Райтер повідомляє: Нині найшан в мешканні дві емігрантки з Німеччини, відому феміністку Дору Фабіан і Матильду Вурм — мертвими. Говорять, що їх отруїли. Пані Фабіан займалася акцією помочі

для ред. Якоба. Кілька місяців тому хтось ограбив її мешкання, при тому не забрав ніяких вартісних предметів, тільки документи. Фабіан була секретаркою колишнього посла до Райхстагу Розенфельда.

Всі навчаймося своєї літературної мови!

Хто хоче навчитися добрій українській літературній мові, ТОЙ МУСИТЬ ПЕРЕДПЛАТИТИ НА 1935 РІК

Науково-популярний місячник "РІДНА МОВА"

попівничений всебічному вивченню УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ. — Головний Редактор і Видавець проф. д-р ІВАН ОГЕНКО. — ПЕРЕДПЛАТА: 6 зл. річно, 3 зл. штарічно, 1.60 чвертьрічно. За границею: в Європі 9 зл., поза Європою 2 амер. долари. Зразкове число 50 сот. Ковто чекосе П. К. О. число 27110. — Адреса Редакції в Адміністрації: Warszawa IV., ul. Stalowa 25 m. 10.

ДЛЯ ОДНОГО НАРОДУ — ОДНА ЛІТЕРАТУРНА МОВА!

ВИБОРИ В КРАЮ.

ВОЛОСНІ ВІЙТИ В ТУРЧАНЩИНІ.

ПАТ. привіс 31. 3. висід виборів на волосні війтів у 13 волостях, що обіймають 99 громад турчанського староства. Замітне тут те, що між вибраними війтами нема ні одного українця; всі вони або поляки або полякуєчі ш-хатичі зпід стягу "Згоди".



З найліпших найдешевші і свої рідні це ПАПЕРЦІ і ТУТКИ

150 шт. за 30 гр. "КАЛИНА" Фабрика в Тернополі. Фабричний склад: Львів, ул. Бляхарська 11. Можна дістати в кожній крамниці!

ПО ШИРОКОМУ СВІТІ.

— Політичні кола Німеччини побоюються, щоб литовський уряд не прилучив Мемеля з округою до Литви.

— На нараді представників обох палат конгресу дійшло до порозуміння у справі проєкту закону про публічні праці. На боротьбу з безробіттям призначили 4 мільярди і 800 мільонів доларів.

— Голландський Банк підвищив дисконтну стопу з 2 1/2 на 3 1/2%.

— У стейті Галльон 300 осіб намагалося увільнити засуджені особи за незаплатені комірного. Підчас бійки з поліцією згинув начальник поліції, п'ять осіб ранили.

П р и с и л а й т е п е р е д п л а т и!

Правні інформації.

ВИСОТА ВІДСОТКІВ ВІД ЗАЛЕГЛИХ ПОДАТКІВ.

У „Деннику Законів“ з 30 березня ц. р. ч. 22 оголошено закон про висоту відсотків від залеглих державних і самоуправних податків, додатків до цих податків, стемплевих оплат і т. д.

Залегаість у податках повстає тоді, коли платник не заплатив їх у речинці платності. Від таких залеглих податків, додатків до податків і стемплевих оплат, одним словом від усіх публичних даних, платник платить 0.75 пільгових відсотків місячно.

Коли залегли публичні данини не перевищують 10 зол., платник не платить ніяких відсотків.

Коли сплату публичних даних відложено або розложено на сплати, платник платить відсотки у висоті 0.4%, місячно. Платник користується цими пільговими відсотками уже на основі самого закону з хвилиною, коли скарбовий уряд або скарбова палата відложить або розложить на сплати залегли публичні данини. Ці полекші до низьких відсотків платник втратить, коли

залегли публичні данини не заплатити у речинці, до якого відложено заплату. При обчислюванні відсотків розпочатий місяць числиться за цілий.

Кому відпишуть податок, або хто заплатить його, тому теж і відпишуть відсотки. З важких господарських причин міністр скарбу може відписати зовсім або частинно належну квоту зі залеглих відсотків і пільгових відсотків. Якщо платник заплатить за високі або неналежні відсотки, скарбовий уряд може відписати надвижку на рахунок інших податків, або може цю надвижку звернути податникові готівкою. — Цей закон буде обов'язувати від 13. квітня ц. р. З цим днем відпадає теж 14-денний пільговий речинець, підчас якого скарбові уряди не зачислювали кар за загаяння.

ЗАТРИМАННЯ РУХОМИХ РІЧЕЙ НА ВИПАДОК НЕЗАПЛАЧЕННЯ КОМІРНОГО.

Як відомо закон признає власникові помешкання право затримати всі рухомі речі комірника, який не платить комірного. Одночасно закон каже здогадуватися, що всі рухомі речі, які є у виняті помешканні, є власністю комірника. Найвищий Суд своїм рішенням з дня 6. вересня 1934 р. (до ч. С. I. 2224/33) станув на становищі, що обов'язком комірника внести до помешкання відповідну кількість рухомих річей, коли не дав іншої безпеки власникові помешкання. Власник помешкання не має права заставу на тих рухомих річах, про які комірник повідомив власника, що вони не є його власністю. Не має теж права заставу до тих річей, про які можна здогадуватися, що вони не є власністю комірника. Нпр. власник помешкання не має права заставу на черевиках, чоботах і т. д. свого комірника — шевця, який латає або шие нові черевики, чоботи і т. д.

Ревеляції з нашого минулого

п. н.

Сторінки з мого життя

Д-ра ЄВГЕНА ОЛЕСНИЦЬКОГО

можна дістати у Видавничій Спільці „Діло“.
Ціна зол. 1-90, порто 30 сот.

„Запорожець за Дунаєм“ у київській опері.

(Докінчення.)

Темат півцевої молитви змінили. Починається вона словами: „Блаженний день, блаженний час“. Слова: „Побачить дай вам рідний край“, змінені на: „Земля кохана жде на нас“. Диригентом вистави був Юрій. Оставив оперу Малаїш, декорації Курочки-Армашевського і Олексієвої.

Надвичайно солідна обсада роль вказує, що театр поставився поважно до справи. Ролі Одарки відтворювала М. Литвиненко-Вольгемут, Кара — Довець М. І., Осяни — Захарченко (в 1931. р. талановита початкуюча співачка), Андрія — Корабейченко (новий дуже добрий тенор) і Рोजок Оултана — Зубаріов (дублював Івашенко) Селіма Агу — Макаренко, Вельможі — Брозинський, Імама — Гошів. Всі за винятком Корабейченка, були в Київській опері вже в 1930-і р.

Але зовсім не слід заперечувати факту більш-менше мультурного виставлення „Запорожця за Дунаєм“ на весь сьогоднішній стан музичної культури на Україні.

Доказом цього, Шевченківський концерт, трансмітований з Києва 10-го березня ц. р. Знову показав я прикладово на середній концерт, але і цього було досить, щоб дістати ясний образ, як улаштується концерт Шевченка у „столиці Радянської України“. Невідомого привітця співачка виконувала з пісні: „Плавай лебедоньку“ — Стеценка, „Не вернувся із походу“ невідомого автора і „Стрілочка до стрілочки“ Раданевського. Все те речі старі, співані на Україні від ряду літ усіми співачками при всяких нагодах.

Після цього виступила „Перша Заслужена Сопела України“ „Думка“, від пер. Н. Городовенка. Вона виконала „Заповіт“ Стеценка, „Радийся вино“ — Лисенка і... три народні, досить простенькі пісні: „Ой, у лісі на ялині“, „Мала мати одну дочку“, „Брала дівка льон“. Видко тепер прийнялося на Україні звичай не подавати при виконуванні пісень авторів, бо цього на концерті Шевченка не чули ми ні разу.

Зате колишній раз заповідав п. Городовенко „українська народна пісня з життя наймички“, чийо „українська народна пісня про жіночу долю“. Видко присутня публіка не планала би, що це виконується, колиб п. Городовенко не подав, що це „українська пісня“!

Мимохолом вичути кілька днів тому ту саму пісню „Мала мати одну дочку“ Леонтовича виконувало в київському радіо на... дитячому концерті. Закінчив „Думка“ свій дитячий співом „Інтернаціоналу“. (Це в Києві рідкість!)

Виступив ще артист Оперного Театру Рोजок із пісню „Три шляхи“ Стеценка. Була йому тро-

го ще й дві деклямації. Артист Державного Драматичного Театру ім. І. Франка Александер Петрович Юрій (це так звучало в устах українізованого заповідача) рецитував „Івана Гуса“, і янесь артистка рецитувала „Якби ви знали папичі“. Вийшли виступив „Державний жіночий ансамбль“ при Нар. Ком. Освіти і провідник його п. Верховинець заповів схвильованим голосом, що: відзначає „цей радіоний для трудящих день“ виконанням низьких... рекрутських пісень з чейш Шевченка.

Не жаль, не довелося прослухати концерту до кінця, бо надійшла година 10-та, коли то київське радіо кінчає передачі.

На наведеній музичній програмі концерту можемо ствердити, як недбало і неуважно складається там програму такого свята. З факту, що в цілому концерті не виконано мабуть ні одного нового твору котонебудь із сучасних композиторів на Україні, можемо видати, що совітські чинники, які так всебічно цікавляться розвитком і шляхами всякого мистецтва на Україні, не вжили ніяких зусиль для придбання нових творів до слів Шевченка, та що й самі композитори правдоподібно бояться щонебудь писати до слів Шевченка, щоб не паразити на підозрінні „націоналістичного ухилу“.

Вогдан Пюрко.

З життя українців на Буковині.

ШЕВЧЕНКІВСЬКЕ СВЯТО.

Цього року влаштувало співочо-музичне Т-во „Буковинський Кобзар“ дня 25. березня у великій „Музичній салі“ величавий Шевченківський концерт. Багата й артистично виконана програма, в якій чергою виступали мішані й мужеські хори, сольоспіви, деклямації та скрипково-сольо п. Е. Мигасюка — просто захоплювали публіку, що вдячна нагороджувала виконавців гучними оплесками. Хори виступали під орудою відомого композитора п. М. Бойченка, а фортепьяновий дострій спочивав у мистецьких руках б. проф. Вищої Музичної Школи п-ї М. Ясеницької. Хоч українська громада Чернівців вже привикла до солідних виступів „Буковинського Кобзара“ то на цей раз вона вдячна аранжерам, виділовим та співакам, що асупереч до труднощів, які вони мусіли перемагати, влаштували концерт, гідний Поета!

За океаном.

ЧАЙНИЙ ВЕЧІР ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ГОСТЕЙ В УНІВЕРСИТЕТІ.

Після реферату в Народньому Домі дістала С. Северина ЧСВВ. запрошення прибути із своєю збіркою народньої нощі до Колумбійського Університету на горі міста НьюЙорку. Там, заздалеки студ. Ф. Соколовському, улаштував вищий курс при студентському клубі стейту Індіана спеціальний чайний вечір в будинку учительського факультету в годині 6.30 веч. В часі означеному часі явилось може 200 професорів та студентів у великій кімнаті Грейс Дадж, а з ними й українські гості. П. Марія Гребінська відспівала сопранове сольо (історична дума „Лисенка й „Айстри“), студ. Соколовський, як апаратник вечора, дав короткий відчит про Україну та її нарід, а п. Осадчукова й Гук відспівали дуєтом кілька стрілецьких пісень, у перервах йшла жива розмова між професорами й деякими українськими інтелігентами, що прибули на вечір, про культуру України. Після того всі пішли до сусідньої кімнати підручної рекреаційної бібліотеки і там застали „маків квіт“: дітята та хлопців в українських строях. Дехто з них станув до народніх танків, аранжованих п-єю Авраменко, а 14 представляло українську нощу, привезену С. Севериною. Пояснення давала дуже влучно п. Марія Боднар, а присутню С. Северину витали зібрані не менше ширими оплесками, як і виконавців програми. Був це незвичайно корисний вечір для обох сторін: запрошуваних і запрошених.

ЩЕ ОДИН СВЯЩЕНИК ПОКАЯВСЯ.

У філадельфійській „Америці“ з 19. березня находимо заяву ще одного покаяного: це о. Михайло Лисяк, греко-кат. священик у Перт-Амбой, що перейшов був до української православної церкви в Америці, з якою зрівав тому кілька місяців. У своїй заяві о. М. Лисяк жадує свого глибоко-помилового кроку, відкакує все те, що колинебудь сказав у церкві чи поза нею проти догм або канонів Греко-Кат. Церкви та обіцяє поправу і все своє дальше життя присвятити праці для добра українського народу в єдиній, соборній Апостольській Церкві.

НОВА КОМПОЗИЦІЯ ПРИДАТКЕВИЧА

НЬЮЙорк, 22. березня. (Вл. кор.) Проф. Роман Придаткевич скомпонував недавно „Фугу“ для струнного квартету на скалі Б-дур“. Й відіграв смичковий квартет на останньому концерті Приятелів Української Музики в середу 20. березня в Студіо Клоб при 77 вул. в НьюЙорку. У квартеті виступали: Придаткевич і Пассеріні, як скрипки, Гельфанд на віолі і Буженик на чельо. Крім „Фуги“ відіграли ще Гайворонського „Різдвяну сугу“, Берідта-Придаткевича „Весну пісню“ і Печенігову „Коломийку“. Промову про працю Приятелів виголосив студ. університету в НьюЙорку Стефан Марусевич.

ПРИЗНАННЯ МАТЕРІ СЕВЕРИНІ ЗА ВИСТАВУ.

На руки комітету, що приготував українську секцію на виставі в Гренд-Сентрал-Пелес, наспів лист від Ради Народніх Свят, а саме від предсідниці комісії фольклору п-ї Флоренс Г. Кессиді, в якому сказано: „Я хочу найширше подякувати Вам за все, що Ви зробили у зв'язку з українською виставою на Міжнародній Торговельній Виставі. Я доцільно це більше, ніж можу це висловити. Прошу Вас, передайте мою найширшу подяку Матері Северині та скажіть їй, що мені дуже жаль, що не можу написати їй цього по українськи“.

З ПРОСВІТНОГО РУХУ.

25. березня відіграв Український Театр „Буковинського Кобзара“ в салі Нар. Дому оперету на 3 дії М. Старицького „Чорноморці“. Режисерував оперету арт. І. Дутка, а диригентом був І. Робачик.

Секція „Міщанського Хору“ відіграла на передмісті Чернівців Клокотні 24. м. м. драмв. Манька „Нешасне кохання“.

Аматорський гурток в Лужанах відіграв 17. м. м. „Верховниця“.

ЦИФРИ, ЩО ЗА НАС ГОВОРЯТЬ...

За офіційною статистикою з р. 1913 (Львів) статистикою з 1923 (Президія суду, Чернівці) та статтено поміщеною в календарі Кляне „Про суддітство в роках 1930—1935“ виходить, що судді й судові урядники по національності так були обсажені:

1914 р. суддів було: 89 румунів, 38 українців, 74 жидів, 36 німців, 29 поляків. Суд. урядників: 34 румунів, 26 українців, 157 жидів, 58 німців, 38 поляків.
1923 р. суддів: 101 румунів, 18 українців, 39 жидів, 40 німців, 14 поляків. Суд. урядників: 65 румунів, 22 українців, 133 жидів, 40 німців, 24 поляків.
1930 р. суддів: 139 румунів, 8 українців, 23 жидів, 32 німців, 6 поляків. Суд. урядників: 251 румунів, 12 українців, 87 жидів, 40 німців, 11 поляків.
1935 р. суддів: 128 румунів, 8 українців, 13 жидів, 27 німців, 3 поляків. Суд. урядників: 256 румунів, 12 українців, 52 жидів, 40 німців, 10 поляків.

В ЧЕРВНІ РОЗВ'ЯЖУТЬ СОЙМ?

НОВІ ВИБОРИ В ВЕРЕСНІ?

У варшавських політичних колах кажуть, що прем'єр Славек у найближчих днях знайомитиме кабінет із своїми планами в справі конституції та зі справами транзиту надзвичайної сесії сойму. Сойм має полегшити чотири проекти законів: закон про сенат, про організацію національної влади, про спосіб вибору президента держави та справу виборчої ординації до сойму та сенату. Народи надзвичайної сесії потребують ок. три тижні, а розв'язали би теперішній сойм і сенат з кінцем червня або з початком липня. Нові вибори відбулися би в вересні.

Якщо жодного „Дар Просвіти“ — всі своїми власними силами викуємо кращу долю нації.

Що волієш?

Чи посвятити щодня
10 сотиків

на смачне і повновартісне снідання з Овомальтини Д-ра Вандера, яке утримає Тебе в повній здоров'ї і сил і збільшить заробкову здібність, витрати гроші на дорогі ліки, а цінний час пролежуючи в ліжку?



OVOMALTINE

Дістанете в аптеках, аптечних складах, більших колоніальних крамницях, та у всіх складах Народноі Торговлі.

OVOMALTINE

Гоголь в Естонії.

З приводу 100-ліття появи історичної пошти Гоголя „Тарас Бульба“ Управа Національного Музею у Львові звернулася до установ усіх європейських країн, що є в зв'язку з мого, з проханням доставити зразки перекладів поемних творів Гоголя та огляди знамення Гоголя в національних письменствах. У відповідь на це появилася в 68-му числі „Діла“ стаття д-ра Ю. Кисляковського про англійські переклади Гоголя. Тепер дістав Музей статтю бібліотекаря естонського Національного Музею в Тарту, п. Оскара Ургарта.

У 30-тих і 40-тих роках минулого віку, на які припадає письменницька діяльність М. В. Гоголя, естонська література йшла ще виключно помітний і церковний характер. Хоч мала вона собі 300-літній розвиток (перша книга в естонській мові вийшла 1535. р.) вона була все ще дуже молода, щоб дати читачам таку артку розвитку, яка була потрібна для сприйняття структурно-мистецьких досягнень більших епох. Тоді ще не настав був час для перекладання творів, що вимагали більш розвинутого смаку і більш духовних надбань; занадто рано було й перекласти Гоголя.

Та в той час і дещо пізніше Гоголь впливав на тих представників естонської інтелігенції, що випередили свою добу, чий естетичний смак вимагав чогось більшого, ніж могло дати місце естонське письменство. Знаючи чужі мови, вони набували лексику в чужих літературах. Річ у тому, що Естонія, хоч і була частиною російської імперії, політично була з нею зв'язана дуже слабо, а в культурному житті вона не мала тоді з Росією нічого спільного. Тому й естонська інтелігенція читала тоді не російських, а німецьких і частинно французьких авторів.

Всё, уже і в цю добу появилася течія з тенденцією об'єднати естонців до російської культури. З цього соціальних причини — надіючись дістати омріяне й визволитися від влади і впливу російських поміщиків — ести стали переходити з лютою ненавистю на православ'я, при чім це явище мало доходи масовий характер. Правда, довго не вдалося вдатися на окупільні терени, для яких були потрібні віроповідання, та зате розквітнуло всім ірраціональним православ'ям прихильності стали осягати нових культурних впливів. Виховані в російських школах духовенство стало впливати на естонське життя в новому напрямі, як це було до того часу.

Для культурного життя естів, що розвивалося під впливом впливів нащо односторонньо, зовсім нового напрямку була у великій мірі потрібна, але хоч би в тому, що отримували з поведінки, вони витворювали деяку рівновагу. Поки те порівнюють культури цінності двох великих народів і сприймаючи від них пізнання, можна було зовсім розвинути й оцінити все те, що було самотнім, чистого естонським.

Спочатку російська культура проникала в Естонію дуже повільно. Щож торкається окремих творів Гоголя в естонській мові, то перший переклад появилася щойно 20 літ по смерті письменника, в 1873. р. Всеж цей переклад першої половини повісті „Тарас Бульба“ стверджує значну роль православних естів у праці для поєднання з російською культурою: „Тарас Бульба“ був видрукований у православному естонському календарі, що виходив у Рязі. І коли в 1880 р. вийшов „Тарас Бульба“ уже повний, то й тут перекладником був такий православний естонець.

Що до появи повного перекладу „Тараса Бульби“, до згаданих вище обставин, що сприяли російським впливам, прибув новий чинник. Саме під кінець 70-их рр. в Естонії повсталася нова течія, що хотіла підірвати політичні впливи місцевих німців через піднесення протесту центральної російської влади. Разом із тим оригінальна естонська література вже встигла вирости й розвинулася в незвичайно скорому темпі, так, що й середньо освічений естонський читач був уже достатньо підготований сприймати кращі твори світових літератур.

Починаючи з 80. рр. трапляються все частіше переклади з російської мови. Імя Гоголя теж щораз частіше згадується в статтях, замітках чи під заголовками нових перекладів. В 70-их роках поруч „Тараса Бульби“, перекладено в цілості лише „Шинель“ (1879). По 1880. р. картина різко змінилася. Разом із згаданим виданням „Тараса Бульби“, в 1880. р. перекладено „Ніч перед Різдом“ і „Сорочинський ярмарок“, 1882. р. „Жінку“, 1883. р. „Ревізора“ та в 1885. р. „Вія“.

Зріст авантажів з російською культурою впливав цілком природно на естонських місцевих німецьких кол. Зокрема з приводу перекладу „Ревізора“ в німецькій пресі накинута була завада. Лякалися при тому, що ця праця може захитати престиж місцевої влади, а потімалося лиш надією, що естонці не доведуть до того, щоб зрозуміти цей твір. Проте ворожі напади не довели до бажаних наслідків: газети, що опублікували переклад „Ревізора“, заявили ще раз у полеміці з німецькою пресою, що „для естонського народу настала пора звернутися у пошуках за духовним покращенням до Сходу“.

В 1884. р. основано в Тарту спеціальний журнал „Ома Маа“ („Омоя Земля“), якого головною метою було поєднати естонців з культурними надбаннями російського народу. Серед численних перекладів з російської літератури появилася там: перша частина поеми „Мертві душі“ (1887), та скорочений переклад повісті „Вія“ (1889). У 90-их рр. перекладено на естонську мову „Колдаску“ (1890), „Ніч“ (1896). Поки що те, як

поєдналися Іван Іванович з Іваном Никифоровичем“ (1896) і „Женитьба“ (1899).

З початком XX. в. не було сприятливих обставин для появи нових перекладів з російської літератури. Тогочасне молоде покоління естонських письменників вступало погляд, що російська література, як і німецька, вже в Естонії доволі відома, зате слід поєднати промацанство з порівняно менше знаваними літературами: фінською, скандинавською, французькою, англійською і т. п. Щодо творчості Гоголя і перекладів з нього, то справа представляється куди краще через те, що на перше десятиліття цього століття припали 50-ті роковини смерті й столітні роковини уродин письменника. В обох випадках естонська преса пригадала своїм читачам в основних рисах про життя й діяльність автора „Тараса Бульби“. В зв'язку з цими роковинами видано й переклади деяких творів Гоголя. З приводу 50-ліття смерті письменника вийшов переклад „Майської ночі“, а також окремо другий розділ цієї повісті і „Шинель“. У зв'язку з сотими роковинами уродин видали „Колдаску“. У це десятиліття опубліковано ще два переклади з Гоголя: „Зачароване місце“ (1901) і першу частину „Страшної помсти“.

Чергове десятиліття було вбоге на переклади з Гоголя. Нові переклади вийшли „Ніч перед Різдом“ (1911) і „Вія“ (1915). Разом із цим виходить друге видання „Женитьби“ (1911) і „Тараса Бульби“ (1912).

Повстання незалежної Естонії викликало особливо сильний підйом оригінальної літератури, та рівночасно вплинуло на зріст перекладних видань. Не лише об'ємність їх збільшилась, але й помітно покращилася їх якість, що слід поєднати з впливом із інтенсивним розвитком естонської мови й літературного стилю.

У відношенні до перекладів з російської літератури цей підйом не такий помітний, хоча багато з тих чинників, що перешкодили тут перекладу, зникли. За третє 10-ліття перекладено нові „Ревізора“ (1924) і „Тараса Бульбу“ (1929); крім цього появилася в естонській мові: перша частина „Портрету“ (1929), та фрагменти з „Мертвих душ“ (1923) і „Тараса Бульби“ (1923).

Ця невеличка кількість перекладів із Гоголя за останні роки пояснюється тим, що естонська інтелігенція, яка все ще володіє російською мовою, може читати цього автора в оригіналі. Всеж справа тут постійно змінюється. Те, що навчання російської мови в більшій частині середніх шкіл усунули, сприятиме у будучині упадок знання цієї мови серед естонців. Разом із тим зрине потреба перекласти Гоголя й інших класиків російської літератури: великим робом праці в цій ділянці, як і в ділянці освітлення творчості Гоголя в естонській мові в ширших розмірах — щойно прийде.

Тарту, березень 1935.

† Оскар Ургарт.

Ідуть рільникові назустріч...

(Допис зі Збаражчини.)

Ідуть рільникові назустріч: як то всім відомо і багато про це говориться, такий тепер вітер віє, що треба брати в опіку і допомагати, як тільки можна, рільникам — сільському населенню. З тої причини вишло кілька законів, спеціально розрахованих на допомогу селянству.

В оригінальний спосіб йде з допомогою місцевому селянству збаражське староство.

З кінцем 1934 і початком 1935 р. приступили філія Т-ва „Сільський Господар“ у Збаражі до поширення мережі кружок „Сільського Господаря“ в повіті і в тій цілі внесено кілька подань до староства з проханням зареєструвати в дотичних селах кружки. Староство погодило ті подання ось-як:

Starosta Powiatowy Zbaraski. Nr. B. 42/35. Zbaraż, dnia 13. marca 1935. Do Założycieli Stowarzyszenia p. n. Krużok „Silskiego Hospodara“ na ręce p. Wasyła Oseńczuka w Koziarach. Na zasadzie art. 14 prawa o stowarzyszeniach z dnia 27. października 1932 r. (Dz. U. R. Nr. 94, poz. 508) zakazuje założenia zgłoszonego mi oddziału stowarzyszenia pod nazwą Krużok „Silskiego Hospodara“ w Koziarach, albowiem istnienie stowarzyszenia może spowodować zagrożenie bezpieczeństwa, spokoju i porządku publicznego, zwłaszcza gdy się zważy, że w charakterze założycieli występują niektórzy członkowie zawieszonego przez władze stowarzyszenia Czytelnia Proświty w Koziarach z powodu uprawiania nie zgodnej z prawem działalności, względnie osoby, które, z uwagi na swoją dotychczasową działalność konspiracyjną i orientację polityczną, nie dają należytej rękojmi, iż działalność będzie prowadzona w ramach statutu zakreślonych, oraz nie wkroczy na tory polityczne, względnie, że stowarzyszenie nie zostanie opanowane przez elementy wywrotowe.

Od tej decyzji przysługuje założycielom prawo wniesienia odwołania do Urzędu Wojewódzkiego w Tarnopolu za mojem pośrednictwem w ciągu dni 14, licząc od dnia następnego po dniu jej doręczenia. Starosta powiatowy wz. Śląski mp. (H. Śląski — Wicestarosta).

Для вияснення слід подати, що ця заборона виписана на готовому друку і тільки у відповідних місцях вписано місцевість і назву кружка.

Пояснення до заборони зайві. Коли йде про згадану там завішену читальню, то її незгідно зі статутом діяльність полягала в цьому, що на заг. зборах один з її членів підніс у дискусії, щоби члени читальні були також членами кооперативи. Тільки й усього.

Такі самі заборони дістали ще кружки в Гогодках та ін.

Перед недавнім часом створив тутешній Окружний Союз Кооператив збіжний магазин для закупу і збуту збіжя, маючи на увазі прийти селянинові з помічю у збуванні його продукту, який він примушений у приватній торгівлі збувати часто-густо за безцін.

Самогубство двох емігранток.

ЛЬОНДОН, 5. 4. ПАТ. Велике враження у Льондоні викликало самогубство двох емігранток з Німеччини, Вурм і д-р Фабіан. Лікарі ствердили, що обі німичні затроїлись вероналем. Вурм була дружиною помітного соціалістичного посла до райхстагу Емануїла Вурма, який був членом німецького уряду в 1918. р. Д-р Фабіан була відомою соціалістичною діячкою і вдержувала зв'язки з журналістом Якобом і Веєманом. Коли прокуратор з Базелі перед двома тижнями був у Льондоні і збирав інформації про схиленого журналіста Якоба, д-р Фабіан показала, що була його секретаркою. Льондонська преса здогадується, що емігрантки робили заходи, щоб викрити німецьку тайну організацію у Льондоні. Тому обі скінчили самогубством під натиском законспірованого терору.

Райтер повідомляє з Базелі, що ніхто з таємних німецьких емігрантів не вірить у самогубство жінок Вурм і д-р Фабіан. Підчас слідства у справі схиленого журналіста Якоба подали швейцарському прокураторові цінні інформації. Німецькі емігранти побоюються за своє життя.

Сесія обох жінок відбудеться 10. квітня ц. р. Один з послів захитав у палаті громад, які зохоті поробити уряд, щоб видалити шолохосен преси про це самогубство і про те, що Англія не сторижить ніякого політичного алогізму. Дереванський секретар міністерства внутрішніх справ відповів, що сесія тіл виявлять цілу справу.

Магазин приміщено в цьому самому місці, де повних 10 літ мав такий самий магазин купець жид. Магазин цей лежить при бічній вулиці, зовсім на боці від головного тракту і вулицюю тою рідко хто йде; рух на ній, можна сказати, ніякий.

Доки не було там Союзу, попередний власник вів без ніяких перешкод цей магазин і приміщення його було без закиду й нікому не шкодило. Колиж тільки зачав магазин вести Союз, вимоги до магазину нараз змінилися.

Наперед міська управа зажадала відповідного освітлення цього місця, де є магазин, з огляду на небезпеку. (Давніше було безпечно без освітлення). Коли цю справу поладнано, дістав Союз на днях отсе письмо:

Starosta Powiatowy Zbaraski. Nr. A. 42. Zbaraż, dnia 22. marca 1935 r. Do Okręgowego Sojusza Kooperatyw na ręce Przewodniczącego P. Inż. Oleksiuka w Zbarażu. Dnia 17. listopada 1934 zgłosił Okręgowy Sojuz Kooperatyw uruchomienie magazynu zbożowego w domu Izaka Landesberga, położonego przy ul. Olgi Kobyłaskiej w Zbarażu.

Ponieważ dochodzenia wykazały, że prowadzenie w tym miejscu tego rodzaju przemysłu nie odpowiada wymogom art. 6. prawa przemysłowego, a w szczególności magazyn odnośny położony jest w dzielnicy bardzo gęsto zaludnionej, a zgromadzenie tam stale fur powoduje utrudnienia komunikacji i stałe zanieczyszczenie placu — przeto na zasadzie art. 131 rozp. Prez. Rzeczposp. z 7. VI. 1927 o prawie przemysłowym Dz. U. Nr. 40 Dz. U. Nr. 53 poz. 468 w brzmieniu noweli z dnia 10. III. 1934 Dz. U. Nr. 40 poz. 350 zakazuje dalszego prowadzenia tego przemysłu w tym magazynie.

Od tej decyzji wolno wnieść odwołanie do Urzędu Wojewódzkiego przez Starostwo w terminie dni 14, licząc od dnia następnego po doręczeniu. — Starosta powiatowy: wz. Śląski mp. (H. Śląski — Wicestarosta).

Словом: нема то, як поміч на кожному кроці рільнику!

Протест Німеччини в Ковні

БІЙКА СТУДЕНТІВ З ПОЛІЦІЄЮ.

РИГА, 5. 4. ПАТ. З Ковна повідомляють: Підчас протинімецьких демонстрацій дійшло до бійки між студентами і поліцією. Ректор заборонив улашдувати віча в університеті без спеціального дозволу.

Німецький посол у Ковні сказав міністрові закордонних справ протест з приводу протинімецьких демонстрацій.

ГУБЕРНАТОР МЕМЕЛЯ УСТУПИВ.

РИГА, 5. 4. ПАТ. Кореспондент „Севодня“ повідомляє з Ковна, що губернатор Мемеля Новакас уступив. На його місце прийде Куркавскас, голова хліборобської палати та інспектор мит.

Мін. Бенеш поїде до Москви.

МОСКВА, 5. 4. ПАТ. „Ізвестія“ оголосили інтерв'ю свого праського кореспондента з мін. Бенешом, яке дав у російській мові негайно після від'їзду мін. Ідена з Праги. Мін. Бенеш заявив, що дуже вдоволений з розмов з мін. Іденом. Тому що не може вести виключно чехословацької політики, міністер мусить вести європейську політику. Мін. Бенеш висловив острах, що з огляду на географічне положення кожна війна для Чехословаччини небезпечна. Інтереси Чехословаччини є тотожні з інтересами СССР, який — як підкреслив мін. Бенеш — не хоче війни і щиро бажає миру. В дальшій боротьбі за східний пакт Чехословаччина буде торозумуватись з Францією і СССР. Вкінці мін. Бенеш заявив, що одержав від ком. Литвінова запрошення поїхати до Москви, на яке згодився і скористає з нього при найближчій нагоді.

ФРАНЦІЯ ВИСИЛАЄ ВІЙСЬКО НА СХІДНИЙ КОРДОН.

ПАРИЖ, 5. 4. ПАТ. Авоє повідомляє, що для зміцнення південно-східного кордону вистади батальон мароканських стрільців до Горішнього Ельзасу і два батальони піхоти до Мецу.

У КРАЇНЦІ!

КУПУЙТЕ ТОВАР ТІЛЬКИ У ФІРМАХ, ШО ОГОЛОШУЮТЬСЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ПРЕСІ.

МІЛОНОВІ ЗЛОВЖИВАННЯ В ЛЕНІНГРАДІ.

МОСКВА, 5. 4. ПАТ. У Ленінграді вищезазначені зловживання більш ніж на два мільйони рублів при доставі прохарчування робітників. Араштували 63 особи. За грабівницькі навали на поміщення розстріляли трьох бандітів.

— О —

НОВИНКИ

— ПОДАЄМО ДО ЗАГАЛЬНОГО ВІДОМА, що всякі оповістки про загальні збори, концерти, відчити, товариські сходини, посмертні згадки та вістки особистого характеру міститимемо тільки за оплатою. — Адміністрація „Діла“.

— Найкращі лиси, педеринки, краватки викинує і поручає Юліян Глушевський, Львів, п. Капітульна 3. Журнали на 1936 р. надійшли.

— Магазин постелі Р. Джала, Львів, Хорунжани 3, поручає: ковдри, матраци по найдешевших цінах. Переробляє ковдри по 5 золотих, матеріци по 7 зол.

— Першорядне фризйерське і косметичне заведення для Пань і Панів Т. Кутковського, Сикстуська 14. Тел. 106-88.

— Засідання Комісії нової історії України при Історичній Секції НТШ. відбудеться в понеділок, дня 8. квітня в 6-й год. вечором у Бібліотеці НТШ.

— Загальні Збори Т-ва „Відродження“. В суботу 6. квітня ц. р. в год. 17 (пятій) пополудні відбудуться загальні збори Українського Протипольного Товариства „Відродження“ в домі Т-ва „Зоря“, вул. Вірменська 25. Головна Рада Т-ва „Відродження“ прохає взяти численну участь.

— Чи можлива подорож на місяць і як собі її уявляють письменники та вчені, — на таку цікаву тему виголосить д-р Андрій Ластовський відчит у неділю, 7-го квітня, 6 год. пополудні в салі „Бесіди“. Прелегент переповість всі „способи“ подорожі на місяць, як їх подали такі письменники у своїх творах: англійці Велс: „Перші люди на місяці“, француз Жюль Верн: „Подорож на місяць“, німець Лявці: „На двох планетах“, німець Гайль: „Стріл у простір“ і поляк Жулавський: „На срібному глобі“. Опісля подасть до відома останні висліди наукових дослідів над можливостями подорожі на місяць. Свій відчит прелегент ілюструватиме світлинами. Словом — це буде цікавий вечір, на якому присутні зможуть перевести годинку на гутірці на тему справді далеку від усіх земних турбот. Відчит улашдує: „Товариство письменників і журналістів ім. І. Франка“.

— Вистава мистецької реклами. 31-го квітня відчинять у Промисловому Музею у Львові (Дзедушицьких 1) виставу оголошень, проспектів і торговельної реклами, краєвої та чужинної.

— Про олійну малярську техніку та її розвоєві етапи матиме в суботу 6-го ц. м. в год. 8-й веч. відчит у салі „Української Бесіди“ (вул. Рутівського 22) відомий наш мистець Михайло Осичук. Мистець поділиться зі слухачами даними мало відомими ширшому загалові, всі, що мають олійні образи і часто не знають, як із ними поводитись, щоб вони не зіпсувались, можуть скористати при цьому з деяких практичних вказівок. Відчит улаштовує Українське Т-во Прихильників Мистецтва й АНУМ. Вступ за добровільними датками.

— Гімназійна молодь Шевченкові. Молодь головного заведення української гімназії у Львові вшанувала 4. ц. м. пам'ять безсмертного Кобзаря традиційним концертом, влаштувавши перед полуднем для школи, вечором для запрошеної публіки. Цим разом виведено його мшаними, мужеськими і жіночими силами. Гімназія має вже 60 учениць у двох коєдукційних класах. На програму зложилися крім „Заповіту“, відспіваного мшаним хором, і святочного слова (уч. Р. Глики) фортепіанова гра уч. Ом. Бучацького, скрипкова продукція уч. Т. Горникевича, дві деклямації (уч. Ев. Вертигороха і Ост. Тарнавського), дві хоральні продукції та сценізована деклямація „Причина“ інструментальні продукції свідчили додатно про музичні студії виконавців, а хорові про поважну працю диригента уч. Ст. Садовського. В драматизованій деклямації „Причина“ виконала молоденька учениця Леся Пеленська. Що в хорах жіночі голоси вишшли трохи неспіло, а мужеських нестало добрих перших тенорів, ніяка дивниця, коли взяти на увагу молоденький вік співаків. Головна річ — концерт був виведений дбайливо та щиро, отже цілком звеличати пам'ять Шевченка вповні осягнено. З цього самого приводу драматичний кружок учнів цієї гімназії відіграє для ширшої публіки в неділю 7. ц. м. в салі заведення „Невольника“ Т. Шевченка, драматичні картини М. Станіславського.

Шевченківське свято в Брюсселі. В домініції "Незалежна Україна" в Брюсселі відбулося традиційне Шевченківське свято. Без огляду на невелику кількість української колонії гідно відсвяткували це свято і шанувала нашого великого поета незламним, тихим словом.

Позаочна школа високошкільних студій. Минулого четверга скінчилися переговори міської управи у Львові з працівниками громадських заведень у справі ревізії платень. Між обома сторонами прийшло до порозуміння за такими умовами: Обнижують платні в трьох перших категоріях на 12 проц., в четвертій і п'ятій категоріях на 10 проц., в шостій, сьомій та восьмій на 8 проц. Функційні додатки знижуються без зміни. Зноситься 50 проц. додаток за неділю і свята. За річні трамваєві карти для родин платиться 1 зол. місячно. Службовці, що не стикаються з публікою (варстати) платять за односторонню половину коштів. Трамваї їздять в перший день Різдва і Великодня згодом 13. а працівники за заняття в обох цих днях дістануть 50-процентний додаток. Одночасно трамваєм службовцям обіцяно в найближчому часі групові аванси, причому зміни в службових приділах допускаються тільки на основі дисциплінарного слідства.

Обов'язок забезпечення. Найвищий Адміністративний Трибунал розглядав довготривалий спір у справі обов'язку забезпечення зайнятих осіб, які одночасно мають власний варстат праці. Н. А. Тр. устійнив, що обставина, коли особа зайнята на основі робочого або службового призначення, має ще й власний варстат праці, не виключає обов'язку забезпечувати цю особу. Обов'язок цей існує і тоді, коли власному варстату праці зайнята особа присвячує переважно свій час і має з цього переважну частку доходу.

Нешафлива пригода при військових справах. У військовому суді у Львові відбулася розправа проти пп. Т. Бобера і пор. І. Серафіна за те, що причинилися до тяжкого каліцтва двох воїнів. Сталося це у вересні м. р. в Лисичинцях під Львовом, де під час вправ у будові землянки завалилася земля, причому потовкло тяжко двох воїнів. Серафіна засуджено на 14 днів, а Бобера на 7 днів арешту з припиненням кар'єри.

Справа вкрадених 8.000 зл. Минулого тижня пропав у Львові без сліду вантажний повітряний літак Іван Сенік, забравши готівку 8.000 зл., яку мав дати до банку. В докопаннях у цій справі зайшов тепер нагальний зворот. До адвоката одного адвоката зголосилася жінка Сенік і зложила дві шабличні книжечки на 3000 зл. на покриття втрати, якої зазнала по вкраденню. Самого Сеніка не відшукали досі.

Засудили дефранданта. В Перемишлі відбулася судово розправа проти віїта із Сосниці Рижки за спроневерення 8 тисяч зл. на шкоду громади. Рижку засуджено на два роки, а громадського касієра Пинила, що теж відповідав перед судом, на півтора року в'язниці.

Смертний присуд. Перед трибуналом приїжджих суддів у Станіславові відбулася розправа проти 27-літнього Миколи Мельника за вбивство матері і намагання вбивства сестри. Мельника засуджено на кару смерті. Засуджений прийняв присуд спокійно.

Звід шибениці до шпиталю. В п'ятницю рано мали в Ряшеві повісити бандита Гавр. Чехуру, який вбив начальника суду Кшоса. Коли в'язні сторожі зав'язали Чехуру очі й руки він дістав нервового потрясіння, сполученого з серцевими незгодами. Колиж Чехуру віддали катані Бражові, він упав непритомний на землю. Катані сказав, що не може повісити бандита в такому стані. Лікарі ствердили, що Чехура тяжко хворий і годі жити, коли він видужає. Після полегшення зі шфеом прокуратури відложили екзекуцію на неозначений час. Чехуру відставили до шпиталю.

Бандитизм у совітській Росії. Совітська рада оголосила комунікат, що 22. ц. м. на філії державного банку в Кам'янці на Поділлі напали бандити і застріляли касієра та ранили також двох урядовців. За кілька днів бандитів вбито, а саме шістьох у Київі а чотирьох у Москві. Їх перевезли до Кам'янця, де засудили їх на смерть і розстріляли. В часі від 20. березня до 2. квітня ц. р. страчено в совітській Росії 41 осіб за бандитизм.

Чоловік, що говорив 58 мовами. В Рейк'явіку, столиці Ісландії, помер на днях 72-літній крамар Олаф Еріксон, знаний з того, що говорив 58 мовами. Від молодих літ присвячував свою велику хвилину вивченню чужих мов. В 30-му році життя знав уже 24 мови у слові та писмі. Пізніше довів до того, що говорив 58 мовами. Таке величезне знання мов Еріксон здобув незвичайним способом. Не маючи грошей, щоб купувати собі граматички, чи інші книжки, або оплачувати вчителів, він виставляв у пристані, дожидаючи чужинців. Підставою знання мов він присвоював собі заздалегідь з позичених підручників. Коли приплив якийсь корабель, він старався говорити з людьми з чужих країв, прислухувався їхній мові, присвоював собі їх фрази і т. п. Таким чином Еріксон стався дуже популярним у порті і чужинні моряки розмовляли з ним дуже радо та заприязнювалися, втішені, що можуть з тим ісландцем говорити рідною мовою. Капітани люксових пасажирських кораблів, що приїздили до Рейк'явіку, все звертали увагу на "вченого крамара" і поручали йому своїм пасажиром. Еріксон живився за товмача і провідника для чужинців, причому він незле заробляв. Часом завдяки йому в порті виходили цікаві сцени. Якийсь бразилець при допомозі Еріксона оповідав якомусь японцеві веселу анекдоту Еріксон оповідав цю анекдоту далі присутнім англійцям, французам, італійцям, грекам і т. д. у їхніх рідних мовах. Тоді цілі гурти різних чужинців вибухали сміхом, а вкінці сміх захоплював усіх подорожніх у порті. Цікаве, що при своїх великих доходах, які мав як товмач, Еріксон нів далі своє крамарство, мовлячи: "Крамарство це мій фак. Все інше тільки приємність".

Міжнародна світова вистава в Брюсселі буде відкрита дня 1. травня ц. р. Гарне положення вистави, чудесні павільони, велика участь європейських держав притягнуть велику кількість чужинців, тим більше, що спадок вартості бельгійського франка дозволить багатьом малим коштам відвідати виставу досягнень світової культури. Слід зазначити нашим землякам, що краще відвідати виставу з кінцем червня або з початком липня, бо багато павільонів буде викінчених десь на початку липня. Докладні інформації в цій справі подасть радо українська колонія. Звертатись під адресу: Т-во "Незалежна Україна", 39, Rue Aviateur Thieffry, Tél.: 34.14.70 — Bruxelles.

Річні вістки. Бюджет південної Ірландії за минулий фінансовий рік закінчився дефіцитом на 2 міль. 432.811 фунт. ст. — Совітський уряд купив у Голандії, Швеції та Норвегії 24 торговельних пароплавів. — У Тиролі арештувала інсбрукська поліція більш як 50 комуністів; найшли тайну друкарню і летучки. — У Лінці вбудують найбільшу в Австрії виснажну залізницю. — Відомий віденський різьбяр Ганіш Консе робить цукетові різьби маляр. регента Горі з нагоди 15-літнього його урядування та прем'єр-міністра Гембеша. — У Румунії в м. Крайова померла 123-літня жінка Йоганна Крегу, що ніколи не була хвора. — Найбільший корабель Атлантийського Океану "Мавретанія", що 20 літ служив як пасажирський пароплав корабельної лінії Кюнард, проданий у Глязгові на метал за 80.000 фунт. шт.; коштував він 3 міль. фунт. — У Берліні засудили на смерть 24-літню Шарлоту Юнеман за те, що голодом свідомо заморила своїх трое дітей, забравши зі собою 44 марки на кількаденну забаву; коли вона вернулася додому, заперті діти вже помирали.

ДИВОГЛЯДИ.

ЯК І ХТО ДІСТАЄ ПЕНСІЮ.

Пишуть нам: Професор держ. гімназії в Березанях Г. З. по дворазній судовій розправі засуджений за хабарництво на 1 рік в'язниці відбув свою кару в місяцях у Львові, бо других 6 місяців дарували йому за підстави амністії а 1932. р. Коли відслід кару, з'явився в березні 1935. р. в Березанях і дістав в державній касі около 2.000 зл. титулом своєї пенсії, а на першого квітня вислали йому до Львова пенсію за той сам місяць. Насувється питання, чи це відшкодування за відбуту кару, чи може по інше... І чи це сталося за підставою старої чи нової конституції?

КІНО І ХІРУРГІЯ.

У Голівуді появилася хірург В. Дж. Тейлор, що у своїй клініці перешиває, перерізає і переробляє губи. Він витягив тайну фотографічних умішків і часто дуже незвичайним розміром зміняє вигляд обличчя так, що вартіст або артистка набирають зовсім іншого вигляду, потрібного для певних ролей.

БІДА З ГРІШМИ.

Славний матеріалка в Нешві, що має більше грошей, ніж може їх витратити на власні потреби, вибрався на французьку Рів'єру, щоб там прожити якийсь час широко. Денно має він 200.000 фр. доходу. Навіть один поперек для себе в найдорожчому готелі, другий для своїх служб, третій для своїх голей. Спровадив із Парижа кілька найкращих арт. дивав щодня бенкетів. Все це було за мило. Тоді рішив він поїхати до салі при у Монті Карло. Там найкраще можна

Позаочна школа високошкільних студій

Український Технічно-Господарський Інститут

при Українській Господарській Академії в Подєбрадах — продовжує вписи на:

6-семестровий високошкільний економічно-кооперативний відділ, курси українства з широкою програмою, фахові курси: бухгалтерії, мов (англійської, німецької, французької), пасічництва, садівництва, перероблення садівництва та городни, с. г. різниництва, громадської агрономії, оброблення шкіри, мисливства, оліїництва, радіотехніки, фотографії. Передбачається відкриття й інших курсів.

Навчання проводиться кореспондентською метою.

Проспекти і програми — безплатно. На ширшу відповідь прикладати міжнародну поштову марку.

ПОШТОВА АДРЕСА:

Ukrainsky Technicko-Hospodarsky Institut Poděbrady, Czechoslovakie. 1047 6—7

видати багато грошей. Але режисер мавраджі дозволяє йому праці тільки 5 днів на рік. Грав зараз першого дня як непритомний, або як п'яний московський купець. І вивіз 500.000 франків. Це так його перелякало, що рішив невідлучно покинути Рів'єру і виїхав до Лондону. Фізично інтер'єр стоїть вище і там легше видати свій щоденний прибуток.

3 кіна.

КІНО "АТЛАНТИК": "МОСКОВСЬКІ НОЧІ".

Фільм зроблена ще минулого року в Парижі. Того запозичена з повісті відомого письменника Пера Бенжа. автора "Атлантиди" і "Кенігсмарк", повістей, що їх уже опублікував екран. Повість ця досі неоголошена. Режисерував фільм росіянин Гравовський. Головні ролі мають у фільмі французький трагік Гаррі Бор, відомий із "Нукларів" і "Дюнда Гольдера", поруч нього дві відомі артистки Аннелета та Ойфеллі.

Акція йде в початках світової війни. Зруйнована аристократка хоче видати свою молодшу дочку за старого мільонера-купця, великого військового достягця муні. Донька закохується у молодого капітанові, допомагаючи його у шпиталі. Паралельно йде шпигунська інтрига — шпигуни викрадають російські плани з генерального штабу. Кохання, прощ, державна арада — все це складається у двох-трьох моментах на кримінальний сюжет. Сцени у московських ресторанах з шампаном і циганською музикою — аніма. Гаррі Бор як завжди має двічі несподівані моменти у фільмі, в якій майже жертвою свого таланту; його тип московського купця — капітальний. Навіть фільм несподівано, хоч пересічний. "Голлівуд" приходить так несподівано, що навіть має завуальованого сюжету.

Дописи.

ПЕРЕМИШЛЬ.

Посвячення нової церкви в Перемишлі. В наближенні неділю 7. ц. м. відбувається в Перемишлі на Засині посвячення новоозначеної церкви оо. Василія, якого довершить після архирейської Садиби Божої Пресв. Йосафат Кошицький. Будова цієї церкви на Засині, де колись існували аж чотири наші церкви і де П. потребу відчували широкі круги населення вже давно дуже сильно, тягнулася три роки. А завершено ту будову в розмірні недовгому часі не тільки завдяки просто подалуї енергії ігумена монастиря оо. Василія о. д-ра Чезека, але й завдяки великій жертвенності всього перемишського українського громадянства, яке все радю спільно з дідками на ту ціль. Багато допомогло при будові й селяни з довколишніх місцевостей, що давали безплатно працю своїх рук, фірми для звозки цегли й піску тощо. Вага новоозначеної церкви ще й у тому, що в П. сутернях встановлено велику салу, призначену на відпочинок, концерти, збори і всякі інші католицькі імпреси. Тому посвячення церкви на Засині буде великим святом не тільки того перемишля, але й святом цілого престолійного Перемишля і всієї Перемишської Землі.

По Загальних Зборах "Української Шалашки" 4. "Віра". Дня 14. березня ц. р. відбулися річні Загальні Збори "Української Шалашки" при численній участі членів та гостей зі Львова в особіх д-р Ст. Федка і д-р Д. Коренця. Збори мали наскрізь діловий хід. По річних звітах та звістах тт. Федка, Загайкевича, Подлуського і Коренця планесно з'їздили з справдою великі заслуги інших провідних духовних кругів усіх трьох епархій і при озвучанні і при дальшій підтримці цієї прагматичної діяльності а публічним забезпеченням української установи. Щоб поглибити доміри тих високих і впливових одиниць до "Української Шалашки", порішили Загальні Збори деякі доцільні персональні зміни і членів в складі (Миколай Давид, Білослав Ломоносов

член уряду надр. Дмоховський з причини довічного ув'язнення та заслуженого довічного директору бюро і член уряду з. Сидір Білинський з причини переходу на еміграцію — як останній член-основник, перемучений працею і знеохочений дрібними закладами. Рішення і поважна дискусія висловила правильність діловодства, а вибір довірених людей із кругів близьких духовному провідникові і знеохоченій дрібними закладами. Рішення і поважна дискусія висловила правильність діловодства, а вибір довірених людей із кругів близьких духовному провідникові і знеохоченій дрібними закладами. Рішення і поважна дискусія висловила правильність діловодства, а вибір довірених людей із кругів близьких духовному провідникові і знеохоченій дрібними закладами.

СПОРТ.

ЧОРНІ — УКРАЇНА.

Перші змагання в цьому сезоні за містечко Окр. Ліги між шістьма дружинами відбулися в неділю 7. к. м. на гринці Погонів. Початок: год. 10.30 передпол. Попередять змагання резерв.

КОМУНІКАТ Ч. З СУБРЕФЕРАТУ КОПАНОГО М'ЯЧА ЛЬВІВ. ОКРУГИ.

1) 10. квітня в год. 7. веч. у домі У. С. С. відбувся теоретичний вихід у пориванні для копуна. Обов'язкова присутність усіх копуна.

2) Пересуватися речинськ підготованих весняних змагань для копуна з дня 7. квітня на день 21. квітня на площі Сокола-Батка з такою програмою: 1) Мет бавкою. 2) Дружнине перетягання ланцюгом. 3) Скок у довжину. 4) Штафета 10 X 100.

ЗА СУБРЕФЕРАТ К. М.

М. Вербицький, голова, В. Повзаник, секретар.

Нові книжки й журнали.

КНИЖКИ.

Степан Смал-Стопський: Т. ШЕВЧЕНКО. Інтерпретації. Нарман 1934. Праці Українського Наукового Інституту. Стр. 240, ф. 4-0.

Григорій Косиня: ТЕМНА НІЧ і інші оповідання. З передмовою Л. Нигрицького. Львів 1935. Українська Бібліотека. Вид. І. Тиктора. Ст. 125.

ЖУРНАЛИ.

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ, популярно-науковий місячник Т-ва „Прогрес та“. Ч. 4. Львів, квітень 1935. Зміст: М. Андрусак: Микола Костомарів, у п'ядесятити смерті (1 портр.). — М. Костомарів: Із „Книги Биття українського народу“. — Хемінґвей: Війна в коматовах. — Василь Вервицький: Сімсот п'ядесяті років тому. — Із „Слова о полку Ігоревім“. 1. Битва на Калці (в оригіналі й перекладі Т. Шевченка). 2. Пляч Ярославин (переклад П. Мирного). — Василь Пачовський: Невмирущість „Слова о полку Ігоревім“ для теperшності. — М. Войно: Про спадковий вигляд Ісуса Христа (2 обр.). — Галицький і Північний Львів (2 обр.). — Лівий і правий сон лантані (аналіз). — Василь Пачовський: Писання, як вид старовинної культури (13 обр.). — В. Стасів: Водопад Ніагари (6 обр. і 2 мап.). — Ярина Сімович: Про золоту (1 обр.). — Ол. Цигановський: Старе дерев'яне церковне містечко на Волині (4 обр.). — Гр. Іоанн: Часник — свята релігія. — А. Андрійко: Що бачили і чули стаці групи (про садження овочевих дерев). — Б. Антонович: Реформа сучасної руханки (1 портр.). — А. Лотоцький: „Сонцелов“ (1 обр.). — Фр. Ковальський: Нова припорок „дифракція“ хвилі. — Е. Карський: Мій перший лінійний лінійний (3 обр.). — Ю. Соколовський: Каліграфіка. — Марко Кропивницький (1 портр.). — В. Дорощук: „Бібліографія“. — Додаток: Павло Азевський: Подорож патріарха Макара (далі буде).

ВІСНИК, місячник літератури, мистецтва науки й громадського життя. Львів, квітень 1935. Р. III. № 4. Зміст: Л. Мосендз: Замок. Ежен Малакю: Сонет Оксана Печенік: * * *. Альберт Саней: (пер. Ю. Кили). Поезія. Альберт Саней: Портрет. Д-р В. Бірчак: Націоналізм. У. Н. Раді. Юрій Ліпа: Сір, жовта і червона. М. Мухин: Тілі незабутіх предків. Герберт Н. Касон: Британський успіх. Ст. Лупин: Вистава М. Гаушенка: Е. Лович: Нітрон. Ежен Малакю: Наступні мікробі. О. В. Четверта Роді. Devius: Нарід без простору. О. Думін: Стрилецькі „двандити“. М. М.: З пресоного фільму. Бібліографія.

РІДНА МОВА, науково-популярний місячник. Варшава, квітень 1935. Р. III. Ч. 4.

НАШ ПРИЯТЕЛЬ. Львів, квітень 1935. Р. XIV. Ч. 2.

ДЗВІНОЧОК, часопис для українських дітей. Львів, квітень 1935. Р. V. Ч. 42.

ЖІНОЧА ДОЛЯ, часопис для українського жіноцтва. Коломия. 1. квітня 1935. Р. XI. Ч. 7.

ЖІНОЧА ВОЛЯ, часопис для сімейних господарок. Коломия. 1. квітня 1935. Р. IV. Ч. 7.

НОВА СКИБА, вісник філії „Сіхського Господаря“ в Луцьку. Луцьк, 25. лютого 1935. Р. III. Ч. 2.

ORIENS. dwumiesięcznik poświęcony sprawom religijnym Wschodu. Kraków, 1935. Rocznik 3, zeszyt 2. z marzec—kwiecień.

PRZEGLĄD SPOŁECZNY. Lwów, marzec 1935. R. IX. Nr. III.

MORZE, organ Ligi Morskiej i Kolonjalnej. Warszawa, kwiecień 1935. R. XII. № 4.

Ширіть наш часопис!

ОГОЛОШЕННЯ

За оголошенням редакції не відповідає.

Театри.

Великий Миський Театр.

Субота, 6. IV. год. 7.30 веч. „Небожеська комедія“. Прем'єра.

Неділя, 7. IV. год. 3.30 веч. „Переносини“.

Неділя, 7. IV. год. 7.30 веч. „Небожеська комедія“.

Театр Рівнобордностей.

Субота, 6. IV. год. 7.30 веч. „Подружжя жет“.

Неділя, 7. IV. год. 7.30 веч. „Подружжя жет“.

Кіно.

АДРІА: „Пома мурами монастира“ та „Додаток“.

АПОЛЬО: „Недокінчена симфонія“.

АТЛАНТИК: „Московські ночі“.

ВАНДА: „Брат дивола“, „Відлий шлях“.

ГРАЖИНА: „Вероніка“ (Ф. Галь).

КАСІНО: „Весела вдова“ оперетка Легара (в Мор. Шеваліє та Мекдональд).

КОЛІСЕН: „Гайки та долари“ та ревія.

КОПЕРНИК: „Касопатра“ та найновіший тижневик.

МАРУСЕНЬКА: „Божок південних вод“, „Леді Лю“.

МІРАЖ: „Танець кохання“, „Чи Людина то дивчина“.

МУЗА: „Весняна парада“ (Фр. Галь).

ПАКС: „Історія душі“, Тижн. ПАТ-а.

ПАЛАС: „Анти-ноціалістер“ (Димча).

ПАН: „Кохання Фрайлійн Доктор“, „Створена до цілування“.

РАЙ: „Карюка“.

СВІТ: „Мікі Мако“, „Новочасний Робінзон Крузо“.

СОНЦЕ: „Прощання зі зброєю“ та ревія.

СТИЛЕВЕ: „Весела Зузанна“ та ревія Передвоточні усміхи“.

УТІХА: „Бурителі“ і ревія.

ХИМЕРА: „Світ іде вперед“.

Закордонне радіо.

Субота, 6. квітня 1935.

Відень (506,8) 18.15 Нар. пісеньки, 19.05 Веселі пісні, 20.00, 21.15 Юна, концерт із Концертгауза, 20.10 Класичні оперетки, 22.00 Суч. оперетка, Братислава (298,8) 17.20 Квinti Словацьчини (дуети в супр. форт.), Брно (325,4) 17.30 Нім. композитори в Чехії, Кошиці (259,1) Укр. нар. пісні (вип. Ярощ в супр. форт.), Прага (470,2) 15.55 Легка музика, 17.20 Арії в супр. форт., 19.15 Військ. орх., Білгород (437,3) 13.15, 18.30 Пісеньки, Берлін (336,7) 17.30 Лотиська музика, 19.00 Вес. вечір, Кенігс-мюстергаузен (1571) 14.00 Муз. асачина, 20.15 Вес. вечір, Кельн (455,9) 16.00 Весполоудне (райське тріо, спів, муз.), Мінхен (405,4) 12.00 Вок-муз. концерт, 15.15 Моцартові твори, 19.45 „Вільний стрілець“ оп. Вебера, Будапешт (550,5) 13.30, 17.30, 20.00 Концерт, 22.30 Циг. музика, Мільно (368,6) 11.30, 13.10 Легка музика, 17.00 Концерт у честь Баха, 20.50 „Фавст“ оп. Гунода, Рим (420,8) 17.10 Концерт, 21.00 Опера.

Неділя, 7. квітня 1935.

Відень (506,8) 11.45 Симф. концерт, 13.00 Музика цього світа, 15.45 Югос. камер. музика, 19.20 Форт. респіталь, Братислава (298,8) 20.40 „Бонжуан“ оп. Конрадів, Прага (470,2) 11.00 Квартет, 12.15 Париж (1648) 19.00 Радіопісок, 20.00 „Метр Вольфрам“ оп. Раера, Берлін (19.00 Музика, 19.15 Лотиська музика, 20.30 Іондита“ оп. Чайковського, Кенігс-мюстергаузен (1571) 14.30 Перли югос. нар. пісень, 20.00 Оп. музика, Кельн (455,9) 12.30 Діт. хор, 17.30 Музика, 19.00 „Фіделіо“ оп. Бетовена, Ляйпциг (382,2) 11.30 Каватата Баха „Майн Лот вільн“, ах ланге“, 17.30 Нім. італ. і рос. пісні (Ка-дерле бас), Мінхен (405,4) 10.35 Форт. твори, 13.00 Муз. поранок, 17.30 Квартет ф-моз Брама, 20.00 Пятсот літ розр. музики, Будапешт (550,5) 15.00 Скрипка, 20.00 Вок. концерт, 21.30 Концерт, Мільно (368,6) 17.00 Концерт, Рим (420,8) 20.45 „Блакитний мазур“ оп. Легара.

Львівське радіо.

Субота, 6. квітня 1935.

6.30 Ранішня ауд. 7.30 Практ. вказівки, 8.00 Ауд. для шкіл, 11.57 Синал часу, 12.03 Метеоролог. вістин, 12.05 Композитори виконавці власних творів (Гр. пл.), 12.50 Хвилинка для жінок, 12.55 Погуляв денчик, 13.00 Військ. орх., 13.45 Концерт орх., 15.30 Респіталь прози, 15.45 Концерт малої оркестри, 16.30 Тех. скрипка, 16.45 Форт. респіталь, 17.00 Богослуження в Гострій Брама в Вільні, 17.30 Прір. гутірна „Тайна людини“, 18.00 Театр Уявн. „Весь світ Петрунці помагає“ (авд. для дітей), 18.30 Жіночі часописи, 18.30 Мист. й культ. життя, 18.45 Гейсман концерт, 19.00 Гр. пл., 19.15 Боротьба за творчий Львів, 19.25 Концерт мажорністів, 19.45 Акт. фейлетон, 19.55 На веселій львівській хвилі, 20.25 Веч. денчик, 20.35—0.30 Грамск. в Мільно з Театру „Лі Скала“, „Фавст“ оп. Гунода; в перервах: ок. 20.33 „Зоперо-ваний Фавст Гетого“, ок. 22.02 Респіталь з „Фавста“ в перек. Загадовича, ок. 22.57 „Як працює Польська Академія Літератури“.

Неділя, 7. квітня 1935.

9.00 Ранішня ауд. 11.00 Богослуження, муз. і пісні в гр. пл., 11.57 Синал часу, 12.03 Метеоролог. вістин, 12.05 Сільна режур, театр. репертуар, 14.00 Найгарніша гр. пл., 15.00 Нар. обрядовий рік (квітень) із муз. ілюстраціями, 15.12 Огляд ринків різних продуктів, 15.35 Гр. пл., 15.45 Що треба знати про плекання рослин, 16.00 Концерт солістів (муз. спів), 17.00 Концерт салон. музики, 17.35 „Нора“ оповідання для ст. дітей, 17.50 Культ. щоденного життя: „Спортсмен“, 18.00 Популярні вальси з гр. пл., 18.20 Концерт підльвівських нар. хорів, 18.45 Життя молоді, 19.08 Муз. молака в гр. пл., 19.45 Серед мазурських озер, 20.00 Цю-чипасмо савон. коп. мача, 20.45 Веч. денчик, 20.55 Як працює, 21.00 Льюжа Гаум, 21.30 Що читати, 19.45, Гр. пл., 22.00 Спорт. вістин, 22.01 Ре-лам. концерт, 22.15 Симф. концерт (муз. спів), 23.05 Бонсерськ ф. налі.

БІРЖА.

ГРОШ.

Долар у Львові у приватних оборотах 527—529 зол.

Нім. марка 1.95—2.05, фр. франки 34.80—35.05, шв. франки 171.50—172.00, фунти стерлінгів 25.40—25.70, австр. шлінґи 98.00—99.50, чеськ. корони 21.60—21.90, рум. леї 32.50—34.00, ліри 43.50—44.50.

Золото: Долари 8.93—9.03, Франки фр. 34.30—34.50, Дукати 81.70—82.30, Корони 36.30—36.80, Рублі 46.00—47.50, 1 гр. 5.9244.

Срібло: К. рони австр. 0.32, Рублі 1.40, Фальорени 0.85, 1 гр. ср. 0.07—0.08.

Заставні листи.

4 1/2 проц. дол. Т. К. 3. 44.50—46.25, 5 проц. дол. Б. Г. 51.50—53.50, 4 проц. Зол. Б. Г. 44.00—45.50, 4 1/2 проц. Зол. Б. Г. 47.00—48.50, 4 1/2 проц. Ком. Б. Кр. 52.00—53.50, 4 проц. Б. Г. К. 61.00—64.00, 4 1/2 проц. Б. Г. К. 62.00—65.00, 4 проц. позичка м. Львова 46.00—47.50.

Премії.

Доларівки 53.00—54.50, Інвестиційні 108.00—112.00, Будівельна 45.50—47.00.

ШНИ „МАСЛОСОЮЗ“.

„Маслосоюз“ повідомляє, що в дні 6. квітня ц. р. кооперативам платив за:

Львів.
1 кг. масла франко магазин 2.50 зол.
1 л. молока 0.15 „
1 л. сметани 0.60 „
1 л. верш 2.25—2.30 „

Пастеризоване молоко з доставкою до дому у Львові 1 літра 25 сот.

Гендершн на масло, молоко, сметану та яйця сільна.

Маслосоюз повідомляє, що від 6. квітня ц. р. платити своїм доставцям за 1 кг. живої ваги птиці, львівської птичарні „М. С.“ у Львові, (вул. Декерта ч. 4):

Кури за 1 кг. 2.50 зол.
Молоді кури 1. кг. 0.90 „
Старі „ 0.75 „
Цілогод. індички 1.10 „
Індички 1.30 „
Пантаран 1.30 „
Молоді голуби за пару 0.50 „

Птицю приймає в спільності визначеного приділу для кожного доставця.

ОПОВІСТКИ.

На голодуючих Яворівщині зложили члени редакції і адміністрації „Діла“ в золотих: В. Мудрий 3, І. Німчук 4, І. Рудницький 4, Д-р М. Рудницький 3, О. Кузьма 3, В. Нестерович 3, М. Хонка 3, Ол. Костик 4, Р. Година 3, Анах. Курдичин 3, Д-р В. Котельний 3, Вол. Гарух 3, Мих. Косач 2, О. Вальківна 2, М. Рудек 2, М. Диківна 1, Е. Мартинчук 1, Ст. Нілка 2, І. Купчинський 2, о. Д. Лопатинський 3. Разом 54 зол. — Члени кружка Союзу Українок на Личаківі 15.50, Мих. Царевич 5, Українська каса на Личаківі 20, инж. Ю. Мудрак 5, Гена 1 оз. фельд 2, Анна Баргер 2, Кипріяв відинський 5, Стефанія Храпидова 5.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Львокаль на крамницю обшарпан може бути і з п'яковитою обстановкою на принципіальній місці відступу Писемні оголошення під „Львокаль“ до Адміністрації. 222 2-2

Старша вдова з добрими спільностями шукає посади до господарства на виїзд за сільською навагородою. Вліз добре варити. Марія Боросевич, ул. Корданакова 46. — Львів. 228

XIII. Звичайні Загальні Збори Українського Товариства

ДОПОМОГИ ІНВАЛІДАМ У ЛЬВОВІ

відбудуться 20. квітня 1935 р. (субота) в год. 17-тій в залі Т-ва „Соки-Батка“ у Львові, вул. Руська ч. 20 в такій порадкою нараді:

1. Прийняття протоколу останніх Зг. Зборів.
2. Загн в діяльності Т-ва за 1934 р.
3. Загн Контрольної Комісії.
4. Удільнення абсолютної за 1934 р.
5. Вибір Голови, 4 членів Г. Раді і 2 заступників.
6. Вибір Контрольної Комісії.
7. Внесення й запити.

Кодію у назначеному часі не було достаточної кількості членів, Збори відбудуться годію пізніше в тим самим порядком нарад та важливістю рішень.

ГОЛОВНА РАДА УГОДИ у Львові.

227

ІВАН ДРОПА

Інструктор Англійського крою системи „Міністра“

мужеський кравець

Львів, РИНОК 19. II. ПОВ.

виконує першорядні мужеські одяги після найновіших фасонів по безком куранційних цінах. 1178 4-1

Церковні цвіти

поручає на свята

СТЕФАНІЯ ПОГОРЕЦЬКА

В СТРИЮ, УЛ. ШЕВЧЕНКА 6.

КНИГЦІ до свічок в трьох цінах: Менші 3— зол. пара; середні гарні 4-5 зол. пара; великі 6—зол. пара.

КНИГЦІ поставили на престіл: менші 15 зол. пара; середні гарні (около 70 см. високі) 25 зол. пара; великі 35 зол. пара.

ПІРЛАНДИ на образи: лужа 4 зол. широка 6 зол.; найширша 8 зол. за метр. Ціни матеріальні — тришки. 1180

У цьому оголошенні в ч. 72 і 81 „Діла“ акралась помилка, а саме в ціні книжок поставаних середнх вишлю 3 зол. 2 за пару, а має бути 3 зол. 2 за пару.